



2023

Réconciliation avec les Autochtones
Rapport sur ce que nous avons entendu



Table des matières

Préface	3
Introduction	4
Le processus d'engagement.....	5
Ce que nous avons entendu.....	6
Occasions économiques.....	7
Éducation et compétence culturelle.....	8
Gérance environnementale	9
Engagement significatif	10
Renforcement des capacités de la main-d'œuvre.....	11
Prochaines étapes.....	12
Remerciements particuliers	13

Reconnaissance des terres

Dans un esprit de respect et de réconciliation, Trans Mountain honore les terres sur lesquelles elle opère comme les zones visées par des traités et les territoires traditionnels de nombreux peuples des Premières nations et Métis. Nous reconnaissons les générations passées, présentes et futures des peuples autochtones qui continuent à gérer la terre et les avantages qu'elle nous procure à tous.



Préface

Le 17 octobre 2023 a marqué une étape extraordinaire pour Trans Mountain : 70 ans d'exploitation sûre et fiable de la canalisation 1 de notre réseau pipelinier. Depuis le début des activités en 1953, l'histoire de Trans Mountain a évolué pour passer de prouesses techniques à une exploitation de classe mondiale. Le récent Projet d'expansion de Trans Mountain (Projet d'expansion) illustre l'engagement de l'entreprise à construire des infrastructures durables qui placent les intérêts de la communauté au premier plan, avec une vision à long terme pour être un acteur clé dans le secteur de l'énergie pendant les années à venir.

Trans Mountain respecte les droits ancestraux et les droits issus de traités reconnus par la Constitution canadienne ainsi que la culture, la diversité, les langues et les traditions uniques des peuples autochtones du Canada, à savoir les Premières nations, les Inuits et les Métis. L'engagement de Trans Mountain à travailler en étroite collaboration avec les peuples

autochtones est fondé sur son profond respect des droits des Autochtones. Comme entreprise fédérale et partisane de la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones (DNUDPA), nous nous sommes engagés à élaborer un plan d'action en faveur de la réconciliation afin d'orienter notre avenir.

Nous avons commencé notre travail en 2023 en engageant les communautés autochtones et notre personnel à recueillir leurs commentaires par le biais de séances de groupes de discussion. Les commentaires de nos travailleurs et des communautés autochtones sont essentiels à l'élaboration d'un plan d'action pour la réconciliation, qui comprend des piliers et des engagements, qui fournira une approche structurée pour faire avancer nos efforts de réconciliation. Nous avons abordé chaque séance avec ouverture et respect, et nous exprimons notre sincère gratitude à toutes les personnes qui ont participé au dialogue jusqu'à présent.

Ce rapport résume les expériences, les perspectives et les perceptions exprimées pendant les séances de groupes de discussion. Nous sommes reconnaissants de ces commentaires et prévoyons d'autres séances de groupes de discussion en 2024, et ce, afin de recueillir les commentaires des communautés qui n'ont pas été en mesure de nous rencontrer en 2023. Ce que nous avons entendu guidera notre orientation future et éclairera les gestes spécifiques que nous poserons au cours de l'élaboration de notre plan d'action pour la réconciliation.

Bien qu'il y ait toujours place à l'avancement, nous sommes fiers du travail accompli par Trans Mountain sur la voie de la réconciliation, et nous nous engageons à collaborer, à faire preuve de transparence, d'intégrité et de responsabilité au cours de ce rapport et de notre plan d'action pour la réconciliation, qui sera publié en 2024.



Introduction

Trans Mountain s'engage à travailler avec les communautés autochtones dans un esprit de coopération et de responsabilité commune, en tissant et en entretenant des relations constructives fondées sur le respect mutuel et la confiance, afin d'atteindre les objectifs commerciaux et communautaires respectifs. Nous avons adopté une approche inclusive et nous nous sommes engagés auprès de plus de 140 groupes autochtones en Colombie-Britannique et en Alberta au sujet de nos activités et des travaux liés au Projet d'expansion.

Depuis 2012, le Projet d'expansion offre une occasion unique d'améliorer les relations existantes avec les peuples autochtones, tout en ouvrant la porte à de nouvelles relations le long du corridor de transport maritime. Grâce au Projet d'expansion, Trans Mountain a créé d'importantes possibilités de prospérité partagée et d'intégration des peuples autochtones, notamment en matière de contrats et d'emploi.

En 2022, Trans Mountain s'est fixé un objectif important : élaborer et publier un plan d'action pour la réconciliation qui servira de cadre global pour évaluer ses relations avec les peuples autochtones et ses efforts de réconciliation, formaliser ses engagements futurs et fournir des

rapports transparents sur ses progrès. Nous pensons que pour qu'un plan d'action de réconciliation soit couronné de succès, il doit reconnaître les diverses perspectives et les besoins uniques des communautés autochtones situées le long du corridor terrestre et maritime de Trans Mountain. Nous savons également que nos employés jouent un rôle essentiel dans la concrétisation de nos engagements. Leurs points de vue et leurs expériences sont inestimables, et nous nous engageons à intégrer ces perspectives dans le plan d'action pour la réconciliation.

Le présent Rapport sur ce que nous avons entendu marque un tournant dans notre parcours. Il présente les premières idées et les premiers enseignements recueillis au cours d'un processus d'engagement spécifique avec les communautés autochtones et nos travailleurs. À ce jour, nous avons organisé 14 séances d'engagement avec plus de 60 participants, et d'autres séances sont prévues pour 2024. Les renseignements recueillis serviront de base à notre cadre et à nos engagements initiaux de réconciliation qui seront présentés à la direction de Trans Mountain et à son conseil d'administration. Nous reconnaissons que le plan d'action pour la réconciliation continuera d'évoluer.



Travailleur sur la passerelle d'un réservoir de stockage



Le processus d'engagement



Cérémonie du saumon à la Première nation Simpcw



Au cours de l'été 2023, Trans Mountain a organisé des séances d'engagement avec les communautés autochtones situées le long du corridor de l'oléoduc ainsi qu'avec ses employés et ses entrepreneurs. Les séances se sont déroulées virtuellement et en personne et ont été animées par des personnes d'expérience et des experts-conseils en engagement de Creative Fire, un cabinet-conseil autochtone. On a choisi Creative Fire en raison de l'expérience qu'il a acquise dans l'élaboration de plans d'action de réconciliation pour certaines des plus grandes entreprises du Canada.

L'objectif de chaque séance de groupe de discussion communautaire consistait à créer un espace de conversation sûr et honnête et à respecter tous les points de vue et toutes les émotions. Les discussions étaient peu structurées et on encourageait chaque personne participante à prendre le temps de réfléchir aux questions. Les personnes participantes avaient en tout temps l'option de quitter la conversation si le sujet abordé devenait trop lourd, et on proposait un soutien et des ressources en cas de besoin.

Les conversations se sont articulées autour d'une série de questions fondamentales, telles que :

- le rôle de Trans Mountain dans l'appui des besoins et des priorités uniques des communautés des participantes;
- les difficultés rencontrées par les communautés en raison des activités de l'industrie pétrolière et gazière sur leur territoire;
- les obstacles rencontrés par les membres de la communauté lorsqu'ils envisagent de faire carrière dans l'industrie.

Les animateurs ont également examiné les changements positifs que les participants ont observés jusqu'à présent au cours de leur collaboration avec Trans Mountain, et ceux qu'ils espèrent voir se produire dans leurs communautés grâce au plan d'action de Trans Mountain en faveur de la réconciliation.

Pendant leurs entretiens avec les travailleurs de Trans Mountain, les animateurs ont cherché à obtenir des renseignements sur les points suivants :

- les engagements essentiels qui devraient être inclus dans le plan d'action en faveur de la réconciliation;
- les obstacles et les défis qui pourraient être rencontrés lors de l'élaboration ou de la mise en œuvre du plan d'action en faveur de la réconciliation;
- les possibilités pour les dirigeants et les employés de Trans Mountain de tisser des liens plus étroits avec les communautés autochtones.

Ce que nous avons entendu

Les renseignements recueillis au cours de ces séances d'engagement et résumés dans le présent rapport feront partie intégrante de l'élaboration du plan d'action en faveur de la réconciliation de Trans Mountain, pour refléter son engagement sincère à intégrer les points de vue des personnes qui ont participé aux groupes de discussion.

Bien que tous les points de vue exprimés ne puissent se traduire par un engagement formel, nous valorisons et considérons sérieusement chaque contribution. Notre objectif est d'élaborer un plan d'action en faveur de la réconciliation qui reflète la vision commune d'une réconciliation significative et d'un développement de projet

durable. Nous pensons qu'en tenant compte de ces diverses perspectives, nous pouvons créer un plan plus inclusif et plus efficace qui incarne véritablement l'esprit de collaboration et de partenariat.

Sur la base des commentaires reçus pendant les séances d'engagement qui ont eu lieu jusqu'à ce jour, cinq thèmes ont émergé concernant les éléments de réconciliation qui pourraient être abordés dans le plan de Trans Mountain (classés par ordre alphabétique en anglais) :

- **Occasions économiques**
- **Éducation et compétence culturelle**
- **Gérance environnementale**
- **Engagement significatif**
- **Renforcement des capacités de la main-d'œuvre**



Ce que nous avons entendu

Occasions économiques

« La réconciliation économique est une forme de guérison pour notre communauté. »

– Participant au groupe de discussion

Les participants ont exprimé le souhait que Trans Mountain implique activement les communautés dans les processus de prise de décisions afin d'appuyer le développement économique autochtone. Cette perspective a renforcé le rôle de l'entreprise en tant que partenaire à long terme, pour favoriser les occasions d'améliorer le bien-être au sein des communautés autochtones et témoigner d'un véritable engagement à contribuer à la prospérité future d'une communauté.

De nombreux membres de la communauté ont souligné la nécessité de continuer à respecter les engagements pris par Trans Mountain en vertu

des accords commerciaux conclus à la suite du Projet d'expansion.

Les participants ont exprimé leur satisfaction quant à la bonne intégration de l'équipe de Trans Mountain chargée de la chaîne d'approvisionnement autochtone et ont manifesté leur intérêt à élargir les possibilités d'approvisionnement autochtone à des domaines plus techniques comme l'archéologie et les services environnementaux.



Des invités dans la communauté du camp de Sqémél Lalem

Ce que nous avons entendu

Éducation et compétence culturelle

« Il faut que beaucoup de gens comprennent un peu mieux les cultures autochtones. »

– Participant au groupe de discussion

Tous les participants ont souligné l'importance de la compréhension mutuelle entre les personnes autochtones et les non autochtones et la nécessité pour les employés et les dirigeants de Trans Mountain de comprendre et de respecter les pratiques culturelles, les protocoles et les priorités des Autochtones.

L'extension de la formation sur la sensibilisation à la culture et l'intégration de l'éducation dans divers aspects des activités de l'entreprise ont été soulignées comme une occasion de rapprocher les points de vue. D'autres suggestions ont été formulées, notamment des séances d'apprentissage pendant le dîner axées sur des sujets autochtones afin d'améliorer la sensibilisation de la main-d'œuvre, l'engagement auprès des écoles autochtones, l'échange des connaissances avec les aînés et la participation à des événements

communautaires ou à des camps culturels. Les membres de la communauté ont souligné l'importance d'utiliser une optique régionale pour prendre en compte les différences culturelles entre les nombreuses nations et communautés qui échangent avec Trans Mountain.

La reconnaissance des terres a été discutée lors de plusieurs séances et considérée comme une partie modeste mais intégrante de la manifestation de respect envers les peuples autochtones.

Les employés ont insisté sur le fait qu'une formation visant à renforcer leur confiance dans les contextes interculturels améliorerait la communication avec les partenaires autochtones, favoriserait la prise de décision basée sur la collaboration et aiderait à éviter les malentendus et les conflits.



Des chanteurs à la cérémonie d'ouverture de la communauté du camp

Ce que nous avons entendu

Gérance environnementale

« La seule relation est celle avec la terre. »

– Participant au groupe de discussion

Dans le contexte de la gérance de l'environnement, les participants ont mis en évidence un engagement commun en faveur de la gestion du milieu marin et de la protection de l'habitat. Ces points de vue vont plus loin que le Projet d'expansion et se concentrent sur l'héritage et les engagements à long terme.

Ce thème était particulièrement fort parmi les membres de la communauté, et les participants ont exprimé le besoin que les programmes de protection des océans se poursuivent après que le Projet d'expansion soit complété. Les participants ont vu une occasion pour Trans Mountain de jouer un rôle de chef de file dans l'élaboration de la manière dont l'industrie maritime peut respecter les responsabilités de gestion de l'environnement assumées par les nations autochtones.

Les participants autochtones ont exprimé leur vif désir de s'engager activement dans les efforts de remise en état, en veillant à prendre soin de façon

responsable des terres et à atténuer efficacement les impacts potentiels. Ils ont souligné l'importance d'une collaboration étroite entre les surveillants autochtones, les surveillants environnementaux et Trans Mountain pour la protection de l'environnement et des sites culturels.

Les discussions ont mis l'accent sur la nécessité d'une approche holistique du développement qui prenne en compte la préservation des liens culturels et la restauration des sources de nourriture traditionnelles.

Les participants ont souligné que la participation des peuples autochtones à la vérification de la santé des océans et de la salubrité des aliments récoltés est d'une importance capitale. Cet engagement a été considéré comme contribuant non seulement à la protection de l'environnement, mais aussi comme un élément crucial de la prise en compte des droits et des titres des populations autochtones.



Surveillance des zones écologiquement sensibles par les Autochtones

Ce que nous avons entendu

Engagement significatif

« Nous voulons être plus que juste consultés. »

– Participant au groupe de discussion

Il y avait consensus parmi les participants sur le fait qu'un engagement significatif nécessite une approche progressive, cohérente et persistante. Il a été suggéré que les employés de Trans Mountain, y compris les cadres supérieurs de l'organisation, s'immergent dans la vie de la communauté, pour ainsi acquérir une expérience directe afin de faire tomber les barrières et d'approfondir leur engagement en faveur de la réconciliation. La participation active aux événements communautaires a été considérée comme un moyen authentique de favoriser des relations sincères et d'instaurer la confiance.

L'importance de la compréhension et du soutien mutuels a été un thème récurrent. Les participants ont insisté sur le fait que Trans Mountain devrait consacrer du temps à mieux connaître les communautés autochtones et à favoriser les relations de bon voisinage. En revanche, les membres de la communauté ont manifesté un réel intérêt pour la culture d'entreprise de Trans Mountain et son

engagement en faveur des efforts de vérité et de réconciliation.

L'un des principes fondamentaux discutés est la nécessité d'éviter de traiter les communautés autochtones comme un groupe homogène. Les membres de la communauté ont souligné l'importance de reconnaître leur diversité et leur identité unique. La rencontre avec les aînés a été identifiée comme un moyen précieux d'obtenir de l'information sur la vie, les traditions et les perspectives de la communauté.

Les participants ont reconnu la valeur de l'engagement informel, qui comprend une communication directe pendant les événements critiques. Certaines communautés ont exprimé un vif intérêt à participer activement à l'élaboration des plans d'intervention d'urgence de Trans Mountain et ont souligné l'importance de la participation des communautés à la sécurité et à la préparation.



Cérémonie commémorative à Beecher Bay (Colombie-Britannique)

Ce que nous avons entendu

Renforcement des capacités de la main-d'œuvre

« Il s'agit de gravir les échelons de carrière dont les barreaux sont très proches les uns des autres. »

– Participant au groupe de discussion

Au cours des séances d'engagement, les participants ont fait part de plusieurs idées sur le thème du renforcement des capacités et du développement de la main-d'œuvre. Elles ont souligné l'importance de continuer à promouvoir l'inclusion et l'égalité des chances pour les travailleurs autochtones, car elles sont essentielles pour appuyer les communautés.

L'un des aspects clés mis en évidence au cours des sessions a été la nécessité d'accroître la sensibilisation aux possibilités d'emploi et d'aider les membres de la communauté à accéder à ces possibilités. Cela a été jugé particulièrement important pour les postes de débutants. Les participants ont également exprimé le besoin de disposer d'une liste complète des possibilités d'emploi et des qualifications requises afin d'aider les gens à préparer des plans de carrière solides et à voir les possibilités de croissance et d'évolution qui s'offrent à eux.

La sensibilisation aux différences culturelles et la mise en œuvre de politiques qui tiennent compte des différentes structures familiales et des besoins de la communauté ont été soulignées comme des possibilités de fidéliser les employés autochtones.

Les participants ont également souligné l'importance de s'engager auprès des élèves dès le secondaire afin de leur présenter les possibilités de carrière dans l'industrie. Au cours des séances, on a aussi soulevé la question de la représentation autochtone au niveau de la direction, et les participants ont discuté des possibilités d'aider les employés à passer du statut de membre de la main-d'œuvre à celui de superviseur ou de directeur.



Visite d'un site



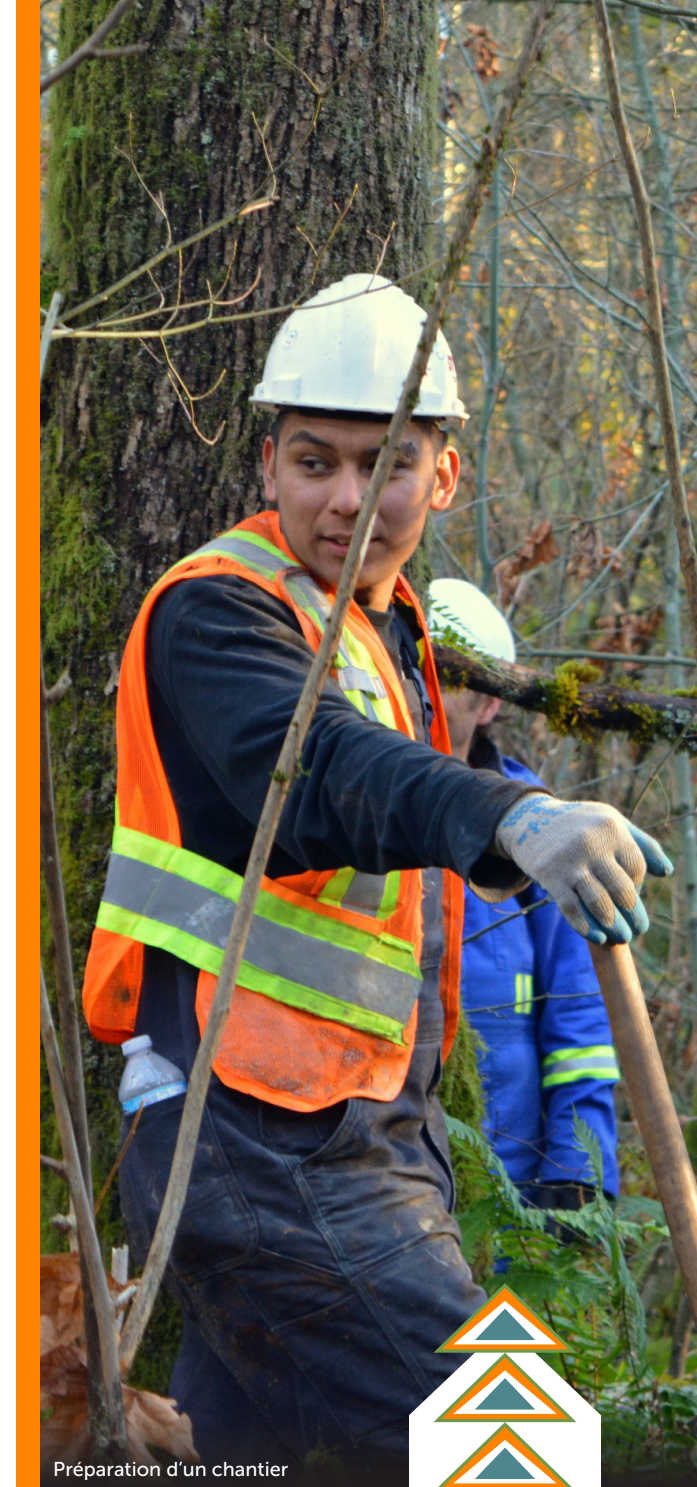
Prochaines étapes

Les points de vue exprimés pendant les séances d'engagement et consignés dans le présent rapport constituent une étape cruciale du cheminement de Trans Mountain vers l'élaboration d'un plan d'action de réconciliation significatif. Notre dialogue avec les communautés autochtones se poursuivra, avec des séances supplémentaires prévues pour le début de l'année 2024.

Tandis que nous avancerons, nous prendrons en compte les commentaires reçus pendant les séances de groupes de discussion pour inspirer et informer les piliers et les engagements de Trans Mountain en matière de réconciliation, afin de faire progresser nos efforts de réconciliation.

Nous examinerons et finaliserons ces engagements en veillant à ce qu'ils correspondent aux ressources organisationnelles et aux priorités de la communauté, tout en restant réalistes quant à leur réalisation. Nous présenterons les engagements formalisés dans un plan d'action en faveur de la réconciliation, qui comprendra des échéances et des responsabilités pour chaque engagement.

Enrichi des dessins originaux d'un artiste autochtone, notre premier plan d'action en faveur de la réconciliation devrait être publié en 2024; il fera l'objet de mises à jour régulières. Notre engagement en faveur de la réconciliation reste solide, et ces efforts constituent un élément clé de notre démarche permanente visant à tisser des relations solides et respectueuses avec les communautés autochtones et à travailler ensemble à la réalisation de nos objectifs communs.



Préparation d'un chantier



Remerciements particuliers

Trans Mountain tient à remercier les participants des groupes de discussion pour avoir partagé leurs points de vue et leurs expériences afin de nous aider à cheminer vers la réconciliation.

Nous tenons également à souligner le rôle essentiel qu'a joué Creative Fire pour animer les séances.

Merci.

huy tseep q'u (en Hul'q'umi'num')

híswke (en SENĆOŦEN)

hóy7sxwq'e (en Samish)

kwukwscemxw (en Nlaka'pamuxcin)

kinanâskomitin (en cri)

maarsii (en michif)

kukwstsétsemc (en Secwepemctsin)

